



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



Asztali bain-marie berendezések

FG09800 / FG09801

- AZ EREDETI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA -

1. BIZTONSÁG	3
2. RENDELTETÉS	4
3. A BERENDEZÉS FELÉPÍTÉSE	4
4. MŰSZAKI ADATOK	5
5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS	5
6. TELEPÍTÉS	6
7. KEZELÉS	6
8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS	7
9. HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS	8

MEGJEGYZÉS:

Ezt a használati útmutatót az angol nyelvű eredeti útmutató alapján mesterséges intelligencia és gépi fordítás segítségével fordították le.



Köszönjük, hogy FORGAST asztali bain-marie berendezést vásárolt.

A biztonság és a berendezés megfelelő működésének biztosítása érdekében az első üzembe helyezés előtt olvassa el ezt a használati útmutatót. Termékeinket módosítjuk és továbbfejlesztjük annak érdekében, hogy megbízható működésük és biztonságos használatuk biztosított legyen.

Az útmutatót biztonságos, a személyzet számára hozzáférhető helyen kell tárolni. Gyártóként fenntartjuk a jogot a paraméterek és a műszaki megoldások módosítására termékeink minőségének folyamatos javítása érdekében. A jelen útmutatóban szereplő információk és paraméterek eltérhetnek a valóságtól, de ez lényegesen nem befolyásolja a berendezés használatát.

1. BIZTONSÁG

1. A berendezés leszállítását követően feltétlenül ellenőrizni kell annak teljességét, valamint az esetleges szállítási sérüléseket. Eltérés vagy sérülés megállapítása esetén az Általános Garanciális Feltételekben foglaltak szerint kell eljárni. Szállítás közben megsérült berendezést semmilyen körülmények között nem szabad használni. Ez személyi sérülést, a berendezés károsodását vagy vagyoni kárt okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget.
2. A leírt üzemeltetési és biztonsági feltételek be nem tartása súlyos testi sérülésekhez vagy egyéb veszteségekhez vezethet.
3. A berendezést az útmutatóban meghatározott feltételek között, valamint kizárólag a tervezett és gyártott rendeltetésének megfelelően kell üzemeltetni.
4. A berendezést használat közben védeni kell a vízzel való érintkezéstől (lásd a tisztításról szóló fejezetet). Ez valamennyi külső elektromos csatlakozásra is vonatkozik. A berendezés vízzel való nem megfelelő érintkezése esetén a berendezést üzemben kívül kell helyezni, le kell választani az áramforrásról, és ellenőriztetni kell a Forgast hivatalos szervizével. Az eljárás figyelmen kívül hagyása áramütést és életveszélyt okozhat.
5. A készülék burkolatát soha nem szabad önállóan felnyitni. A készülék minden szellőzőnyílását szabadon kell tartani, hogy biztosítsák a készülék megfelelő hűtését. A készülék nyílásaiba nem szabad a standard vagy opcionális felszereléshez nem tartozó elemeket helyezni.
6. A tápcsatlakozó dugóját száraz kézzel kell megfogni. A dugó kihúzásakor azt kell megfogni, soha nem a tápkábelt. Ellenőrizni kell a dugó és a tápkábel állapotát. A tápkábel sérülése vagy a készülék rendellenes működése esetén a készüléket ki kell vonni a használatból, és fel kell venni a kapcsolatot a Forgast hivatalos szervizével.
7. A berendezés felborulása vagy leesése esetén a további használat előtt annak ellenőrzését vagy javítását a Forgast hivatalos szervizével kell elvégeztetni. Soha ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani, mivel ez életveszélyt okozhat. Tilos a berendezés szerkezeti felépítésén bármilyen változtatást vagy módosítást végezni.
8. A tápkábel vagy a csatlakozódugó sérülésének észlelése esetén azokat feltétlenül ki kell cserélni. A tápkábelt óvni kell a berendezés forró vagy éles elemeivel, tűzzel vagy más tárgyakkal való érintkezéstől. A kábelt biztosítani kell a véletlen meghúzás vagy megbotlás ellen.



FIGYELEM!

Az elektromos berendezés meglévő hálózatra történő csatlakoztatását vagy annak átalakítását, illetve a javításokat olyan személyre kell bízni, aki ismeri a készülék használati útmutatójának tartalmát, megfelelő képzettséggel és a szükséges jogosultságokkal rendelkezik.

9. A berendezés működését folyamatosan ellenőrizni kell, és működési rendellenesség észlelése esetén elsőként a jelen útmutatóban található információk alapján kell eljárni. Ha a berendezést nem lehet elindítani, vagy nem érhetők el a megfelelő üzemi paraméterek, forduljon a Forghost hivatalos szervizéhez.
10. Kiskorúak, mozgásukban vagy szellemileg korlátozott személyek, valamint a készülék megfelelő kezelésével kapcsolatos ismeretekkel nem rendelkező személyek csak a biztonságukért felelős személy ellenőrzése és felügyelete mellett kezelhetik a készüléket.
11. A készülék tisztítása, karbantartása vagy hosszabb üzemszünete alatt a készüléket az útmutatóban foglaltak szerint ki kell kapcsolni, és a csatlakozódugót ki kell húzni a hálózati aljzatból.



FIGYELEM!

Ha a csatlakozódugó a hálózati aljzatban marad, a készülék folyamatosan feszültség alatt áll.

Biztosítani kell a csatlakozódugó és a hálózati aljzat könnyű hozzáférhetőségét. Ez lehetővé teszi a készülék egyszerű leválasztását, valamint súlyos meghibásodás esetén a tápellátás gyors megszakítását.



FIGYELEM!

A fent említett pontok be nem tartása súlyos testi sérülést, életveszélyt, a készülék károsodását vagy jelentős anyagi veszteséget okozhat, amelyért a gyártó nem vállal felelősséget.

A fent említett pontok be nem tartása a garancia elvesztését vonhatja maga után.

2. RENDELTETÉS

A Forghost asztali bain-marie berendezése professzionális konyhák számára készült, ahol kulcsfontosságú az ételek megfelelő tárolási hőmérsékleten történő gyors és tartós melegen tartása. Kiválóan alkalmazható különféle vendéglátóhelyeken, az éttermektől és szállodáktól kezdve a büfékig és nagy igénybevételű vendéglátóipari egységekig, megbízható és hatékony működést biztosítva.

Működési elve vízfürdőn alapul. A berendezés tartályában felmelegített víz egyenletesen osztja el a hőt, ezáltal biztosítja az ételek állandó hőmérsékletét és hosszabb ideig történő tárolásuk ideális feltételeit. A hő kíméletesen adódik át az ételt tartalmazó GN-edények felületére, így elkerülhető az ételek kiszáradása és túlzott felmelegítése, miközben megőrzi ízüket és állagukat.

A Forghost bain-marie kizárólag készételek magas hőmérsékleten tartására szolgál. Tilos ételeket készíteni, vizet forralni, valamint cukrot, édesítőszereket, savakat, lúgokat vagy alkoholt tartalmazó folyadékokat melegíteni vagy forralni.

Tilos továbbá gyúlékony, egészségre ártalmas vagy gyorsan légneművé váló folyadékok és anyagok melegítése és főzése.

3. A BEREDEZÉS FELÉPÍTÉSE

A Forghost asztali bain-marie berendezése két változatban kapható: FG09800 és FG09801. Mindkét modell kiváló minőségű rozsdamentes acélból készült, ami tartósságot és korrózióállóságot biztosít, valamint megfelel az intenzív használatnak kitett konyhák követelményeinek. A medencék legfeljebb 150 mm mélységű GN 1/1 edények befogadására alkalmasak, így nagyobb mennyiségű, különböző vendéglátási igényekhez igazodó étel tárolását teszik lehetővé.

Az FG09800 modell egyszerűen kezelhető, és ötfokozatú termosztáttal rendelkezik, amely 0 és 85 °C között teszi lehetővé a hőmérséklet szabályozását. A medence belsejében jól látható jelölés mutatja a víz minimális és maximális szintjét, ami megkönnyíti a biztonságos használatot a túltöltés kockázata nélkül.

Az FG09801 modellt kényelmes Leeresztőcsappal szerelték fel, amely lehetővé teszi a víz gyors leeresztését a munka befejezése után, termosztátja pedig 0 és 110 °C közötti hőmérséklet-szabályozást tesz lehetővé, így nagyobb lehetőséget kínál a paraméterek különböző ételtípusokhoz való igazítására.

Mindkét modell fűtőeleme a kamra fenéklemeze alatt helyezkedik el, így nem érintkezik a vízzel. Ennek a megoldásnak köszönhetően a fűtőelem védve van a vízkölerakódástól, ami jelentősen meghosszabbítja élettartamát és csökkenti a karbantartás szükségességét.



FG09800 MODELL VEZÉRLŐPANELJE

1. Be-/kikapcsoló
2. Termosztátgomb
3. Üzemjelző lámpa



FG09801 MODELL VEZÉRLŐPANELJE

1. Leeresztőcsap
2. Be-/kikapcsoló
3. Tápellátás-jelző lámpa
4. Üzemjelző lámpa
5. Termosztátgomb

4. MŰSZAKI ADATOK

MODEL	FG09800	FG09801
Tápellátás	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Teljesítmény	1,2 kW	1,2 kW
Méret	340x570x242 mm	340x570x242 mm
Tömeg	7,46 kg	8,5 kg
Kapacitás	1 x GN 1/1	1 x GN 1/1
Max. GN-edény mélysége	150 mm	150 mm
Üzemi hőmérséklet-tartomány	0-tól 85 °C-ig	0-tól 110 °C-ig
Leeresztőcsap	nem	igen

5. SZÁLLÍTÁS ÉS TÁROLÁS

A berendezés átvétele után haladéktalanul ellenőrizni kell, hogy hiánytalan-e, és nem sérült-e meg a szállítás során. Szállítás közben a berendezést óvatosan kell kezelni, és kerülni kell a rázkódást.

A becsomagolt berendezést nem szabad a szabadban tárolni. Szellőző, korróziót nem okozó légkörű helyiségben kell elhelyezni. A berendezést nem szabad a csomagoláson feltüntetett jelölésekkel ellentétes irányban forgatni.

A csomagolást a berendezés telepítésének megkezdéséig gyárilag lezárva kell hagyni. Tárolás során feltétlenül be kell tartani a csomagoláson feltüntetett, a készülék helyzetére, elhelyezésére és tárolására vonatkozó jelöléseket.

6. TELEPÍTÉS

A használat megkezdése előtt el kell távolítani a készülék, valamint valamennyi tartozék csomagolását és minden védőanyagát. Soha ne távolítsa el a készülékről az olyan elemeket, mint az adattábla és a figyelmeztető jelölések.

- A készüléket vízszintes, stabil és megfelelő teherbírású helyen kell elhelyezni, amely elbírja a készülék és a benne elhelyezhető maximális tartalom együttes tömegét.
- A készüléket soha ne helyezze éghető felületre.
- A készüléket ne helyezze nyílt láng, légkeveréses sütő, sütő vagy más hőforrás közelébe.
- A készüléket ne helyezze erős napsugárzásnak kitett helyre. Ez a készülék vagy annak felületének károsodásához vezethet.
- A környezeti hőmérsékletnek 40 °C alatt kell lennie.
- A készüléket ne helyezze olyan helyre, ahol a relatív páratartalom meghaladja a 65%-ot. A magas páratartalom befolyásolja a készülék működésének hatékonyságát.
- A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen, és meghibásodás esetén gyorsan le lehessen választani a hálózatról.
- Az elektromos csatlakozóaljzatok áramkörét 16 A-es biztosítékkal és érintésvédelmi célú hibaáram-védőkapcsolóval kell védeni. A készüléket kizárólag közvetlenül hálózati csatlakozóaljzathoz szabad csatlakoztatni. Ehhez nem szabad hosszabbítót vagy elektromos elosztót használni.



FIGYELEM!

- **A készüléket a típustáblán feltüntetettől eltérő tápfeszültségről üzemeltetni tilos.**
- **Nem szabad olyan hibaáram-védőkapcsolót használni, amely nem felel meg a biztonsági szabványoknak.**
- **Az elektromos hálózat szerelését és karbantartását a Forgast hivatalos szervize vagy a szükséges jogosultságokkal rendelkező személyek végezhetik.**
- **A hibaáram-védőkapcsolót, a biztosítékot és a tápaljzatot a berendezés közelében kell felszerelni.**



FIGYELEM!

- **A csatlakozódugónak és az aljzatnak működőképesnek kell lennie, és biztosítania kell a megfelelő csatlakozást.**

7. KEZELÉS



FIGYELEM!

A berendezést rendeltetésétől eltérő célokra használni tilos. A berendezést csak a jelen útmutatót megismert személyek kezelhetik.

- A berendezést a szerelés és szétszerelés előtt, valamint tisztítás közben le kell választani a tápaljzatról.
- Az első használat előtt alaposan mossa el és szárítsa meg a készüléket.
- Mielőtt a készüléket az áramforráshoz csatlakoztatja, állítsa a termosztátgombot és a kapcsolót „0” állásba.
- Dugja a csatlakozódugót földelt hálózati aljzatba.
- Töltse fel a bain-marie-t a víz optimális szintjéig (az FG09800 modell esetében ez a kamra belsejében található MIN és MAX jelzés között van, az FG09801 modell esetében pedig körülbelül 40 mm). A tartály meleg vízzel való feltöltése időt és energiát takarít meg.
- Helyezzen a kamrába egy üres edényt vagy fedéllel, illetve fedelelkel ellátott edényeket.
- Kapcsolja be a készüléket a kapcsoló „1” állásba állításával.
- Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a termosztát forgatógombjával (az FG09800 modell esetében a maximális érték 85°C). Az Üzemjelző lámpa kigyullad.
- A beállított hőmérséklet elérésekor az Üzemjelző lámpa kialszik. Amikor a tartályban csökken a hőmérséklet, az Üzemjelző lámpa ismét kigyullad, és az edényben lévő víz felmelegszik a beállított hőmérsékletre.
- Helyezze a megfelelő GN-edényt a tartályba, és töltse meg meleg étellel.
- A jobb hőátadás és a fűtőrendszer hatékonyabb működése érdekében a tartályokban lévő GN-edényeket fedővel kell lefedni. Ha a GN 1/1-nél kisebb edényeket használnak, ügyelni kell arra, hogy a teljes medencét edényekkel töltsék ki, még akkor is, ha azok üresek.

**FIGYELEM!****ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!**

A készülék egyes részei működés közben nagyon felforrósodnak. Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a készülék forró részeit pusztán kézzel!

- A termékeket tartalmazó edényeket akkor kell a bain-marie medencéjébe helyezni, amikor az elérte és stabilizálta a beállított hőmérsékletet.
- A bain-marie medencéjében lévő víz szintjét folyamatosan ellenőrizni kell. A medencében lévő túl kevés víz a készülék károsodásához vezethet.
- Ügyelni kell arra, hogy működés közben folyadék vagy étel ne jusson a készülékbe.
- A GN-edényt nem szabad étellel túltölteni, mert ez égési sérülést okozhat.

- A munka befejezése után a kapcsolóval kapcsolja ki a készüléket („0” állás), majd húzza ki a hálózati aljzatból.
- Várja meg, amíg a tartályban lévő víz lehűl, vegye ki a GN-edényt, ürítse ki a bain-marie kamráját, és tisztítsa meg a készüléket.

8. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A berendezést minden munkavégzés befejezése után meg kell tisztítani.

**FIGYELEM!**

A tisztítás megkezdése előtt a termosztátgombot és a be-/kikapcsolót „0” állásba állítva ki kell kapcsolni a berendezést, majd a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatról kihúzva le kell választani az elektromos hálózatról.

FORRÁZÁSVESZÉLY!

A tisztítást a berendezés lehűlése után kell elvégezni. Forró berendezést nem szabad tisztítani.

- Vegye ki a GN-edényt vagy -edényeket a bain-marie-ból, ürítse ki, helyezze mosószeres vízbe, mossa el, majd szárítsa meg.
- A bain-marie berendezést korróziót nem okozó szerrel és nedves törlőkendővel kell megtisztítani. A berendezést közvetlenül vízzel leönteni tilos. Meg kell akadályozni, hogy víz jusson az elektromos berendezésekbe, mert ez áramütés veszélyével jár.
- A bain-marie berendezést száraz törlőkendővel törölje szárazra.
- Időszakosan ellenőrizni kell a tápkábel és a csatlakozódugó állapotát. Az elektromos csatlakozások sérülésének vagy rendellenességének észlelése esetén forduljon a Forgast hivatalos szervizéhez. A berendezést évente egyszer át kell adni a Forgast szervizének az elhasználódás mértékének és a megfelelő működésnek az ellenőrzése, valamint az esetleges hibák feltárása céljából.

9. HULLADÉKKEZELÉS ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS

A termék életciklusának végén a berendezést nem szabad a környezetre veszélyt jelentő helyen elhelyezni.

A veszélyes hulladék ideiglenesen tárolható későbbi ártalmatlanítás céljából. Be kell tartani a berendezés használatának országában hatályos környezetvédelmi előírásokat.

A berendezést át kell adni gyűjtésre, szétszerelésre és ártalmatlanításra szakosodott vállalkozásoknak.

A berendezést szét kell szerelni, az alkatrészeket kémiai jellegük szerint szétválogatva és csoportosítva, szem előtt tartva, hogy egy részük újrahasznosítható és a kommunális hulladékhoz hasonlóan ismét felhasználható. Ártalmatlanítás előtt a készüléket a hálózati kábel leválasztásával használatlaná kell tenni.

Az ártalmatlanítás során keletkező anyagokat, ha nem használják fel újra, a hatályos előírásoknak megfelelően gyűjtőhelyre vagy hulladéklerakóba kell szállítani.

A terméken feltüntetett bármely WEEE-szimbólum azt jelenti, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. A környezetre és az emberekre gyakorolt káros hatások megelőzése érdekében megfelelő módon kell ártalmatlanítani.

A termék újrahasznosításával kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a gyártóval, a szervizzel vagy a hulladékkezeléssel foglalkozó helyi szervezettel.

A berendezés szétszerelését szakképzett személyzetnek kell végeznie.

Ha a berendezés későbbi összeszerelését tervezik, minden műveletet a legnagyobb gondossággal kell elvégezni, hogy ne sérüljenek annak elemei.

A gyártó nem vállal felelősséget a berendezést kezelő illetéktelen személyzet által okozott meghibásodásokért vagy kellemetlenségekért.



ÁRTALMATLANÍTÁS

A csomagolás és annak anyaga 100%-ban újrahasznosítható, és a következő szimbólummal van ellátva: 

Az ártalmatlanítás során be kell tartani a vonatkozó helyi előírásokat. A csomagolóanyagokat (műanyag zacskókat, hungarocell darabokat stb.) gyermekektől távol kell tartani, mivel potenciális veszélyt jelentenek.

A készülék újrahasznosítható anyagokból készült. Ez a készülék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló európai irányelvnek való megfelelést jelző jelöléssel van ellátva. A készülék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárulhat a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt lehetséges negatív következmények megelőzéséhez.



A készüléken vagy a hozzá mellékelte dokumentációban feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a készüléket nem szabad háztartási hulladékként kezelni. A készüléket elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításával és újrahasznosításával foglalkozó szakosított létesítménybe kell szállítani. A készülék ártalmatlanításakor használhatatlanná kell tenni (indítása ne legyen lehetséges) a tápkábel levágásával, valamint a polc ajtajának és minden egyéb veszélyt jelentő alkatrésznek az eltávolításával.

Nem szabad lehetővé tenni, hogy a készülékre fel lehessen mászni, illetve hogy valaki abba beszorulhasson. A készüléket a hulladékok ártalmatlanítására vonatkozó helyi előírásoknak megfelelően, speciális gyűjtőhelyre szállítva kell ártalmatlanítani; a készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, mivel veszélyt jelenthet a gyermekekre.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A készüléket az európai irányelvekben meghatározott biztonsági követelményeknek és az azokhoz kapcsolódó szabványoknak megfelelően gyártották. E megfelelés igazolását követően a gyártó kijelenti, hogy termékei megfelelnek a hatályos európai jogszabályoknak, ezért megfelelő CE-jelöléssel vannak ellátva, amely lehetővé teszi értékesítésüket az európai országokban.

A megfelelési nyilatkozat a felhasználó kérésére elektronikus vagy nyomtatott formában a gyártó székhelyén érhető el **Forgast** - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska

